CHINA RAILWAY INTERNATIONAL CO., LTD. SERBIA OGRANAK BEOGRAD

Vladete Kovačevića 8, 11000 Beograd

Registration No. 29507228

Phone/Telefon: +381668889675

Place and date of issuing /Mesto i datum izdavanja: Belgrade, August 7, 2023 / Beograd, 7. avgust 2023.

TIN /PIB: No.110034583

With Bank /Banka: Bank of China Srbija A.D. Beograd/Kineska banka Srbija A.D. Beograd

Account No /Broj računa: 385020205000022333

E-mail: public@cric.rs

APPLICATION FOR THE 12. INTERIM PAYMENT CERTIFICATE No.018-A FOR WORKS - FINANCIER PORTION PAYABLE
12. PRIVREMENA SITUACIJA BR.018-A ZA RADOVE - DEO KOJI SE FINANSIRA OD STRANE FINANSIJERA

Contract/Ugovor:	***Modernization and Reconstruction of Hungarian – Serbian Railway Connection in the Territory of the Republic of Serbia, for Section Novi Sad – Subotica - State border (Kelebia)*** ***Modernizacija i rekonstrukcija mađarsko-srpske železničke veze na teritoriji Republike Srbije za deonicu Novi Sad-Subotica- Državna granica (Kelebija)***
Number and date of Contract *Broj i datum Ugovora:*	***Comercial Contract: 05 broj 340-5583/2018-3 dated 7.7.2018 at Financier; 1/2018-1950 dated 7.7.2018 at Investor; CRIC/2018/001 dated 7.7.2018 at Contractor*** ***Komercijalni ugovor: 05 broj 340-5583/2018-3 od 7.7.2018 kod Finansijera; 1/2018-1950 od 7.7.2018 kod Investitora; CRIC/2018/001 od 7.7.2018 kod Izvođača*** ***Annex 1 to the Commertial Contarct: 05 broj 340-05-5892/2021-1 dated 25.06.2021 at Financier; 1/2021-1550/385/1 dated 25.06.2021 at Investor; CRIC(S)/2021/003-112 dated 25.06.2021 at Contractor*** ***Aneks 1 Komercijalnog ugovora: 05 broj 340-05-5892/2021-1 od 25.06.2021 kod Finansijera; 1/2021-1550/385/1 od 25.06.2021 kod Investitora; CRIC(S)/2021/003-112 od 25.06.2021 kod Izvođača*** ***Annex 2 to the Commertial Contarct: 05 broj 340-9986/2022-2 dated 09.12.2022 at Financier; 1/2022-1/1204/1 dated 09.12.2022 at Investor; JV-NSSB-2022-02 dated 09.12.2022 at Contractor*** ***Aneks 2 Komercijalnog ugovora: 05 broj 340-9986/2022-2 od 09.12.2022 kod Finansijera; 1/2022-1/1204 od 09.12.2022 kod Investitora; JV-NSSB-2022-02 od 09.12.2022 kod Izvođača***
Financier/Finansijer:	**Government of the Republic of Serbia, Ministry of Constrution,Transport and Infrastruture** **Vlada Republike Srbije, Ministarstvo Građevinarstva, Saobraćaja i Infrastrukture**
Investor/Investitor:	**Joint Stock Company "Infrastructure of Serbian Railways"/Infrastruktura železnice Srbije a.d.**
Engineer/Nadzor:	**Dragan Gligorov**
Contractor/Izvođač radova:	**Joint Venture of China Railway International Co. Ltd. & China Communications Construction Company Ltd.** **Konzorcijum China Railway International Co. Ltd. & China Communications Construction Company Ltd.**
Accepted Contract Amount/Ugovoreni iznos:	1.162.810.000,00 USD; Annex 2 / Aneks 2: 6.512.453,59 USD;
Advance Payment/Avansno plaćanje:	290.702.500,00 USD; Annex 2 / Aneks 2: 3.567.000,01 USD;
Reference Period/Period izvršenja radova	2.6.2023 - 3.7.2023.
Number of IPC/Broj Privremene situacije:	018-A
Date of delivery of the interim payment certificate/Datum predaje privremene situacije	Belgrade, August 7, 2023 Beograd, 7. avgust 2023.

	Previously Cumulative Amount/Predhodno obračunati iznos	Cumulative Amount including this interim payment certificate / Kumulativni iznos uključujući i ovu situaciju	Amount for this Payment/Iznos za plaćanje		
			Total of Amount for EXIM Bank Portion and Financier Portion /Ukupan iznos za plaćanje deo koji plaća EXIM Banka i deo koji plaća Finansijer	EXIM Bank Portion from the Loan (85% of Amount for this Payment) /Deo koji plaća EXIM banka iz kreditnih sredstava (85% iznosa za plaćanje)	Financier Portion (15% of Amount for this Payment)/Deo koji plaća Finansijer (15% iznosa za plaćanje)
	1	2	3=2-1	4=3*85%	5=3*15%
A. Contractor's Payment/Plaćanje ka Izvođaču					
1. Executed works *1. Izvedeni radovi i usluge*	USD 381,645,326.83	USD 451,029,567.73	USD 69,384,240.90	USD 58,976,604.77	USD 10,407,636.13
2. Variations and Adjustments *2. Varijacije i usklađivanja*	USD 0.00	USD 0.00	USD 0.00	USD 0.00	USD 0.00
Total A(1+2) / Ukupno A (1+2)	**USD 381,645,326.83**	**USD 451,029,567.73**	**USD 69,384,240.90**	**USD 58,976,604.77**	**USD 10,407,636.13**
B.Retention Money/Retencija					
5% of A / 5% od stavke A	USD 19,082,266.33	USD 22,551,478.38	USD 3,469,212.05	USD 2,948,830.24	USD 520,381.81
Total B/Ukupno B	**USD 19,082,266.33**	**USD 22,551,478.38**	**USD 3,469,212.05**	**USD 2,948,830.24**	**USD 520,381.81**
C.Advance Payment/Avansna plaćanja					
1. Advance Payment *1. Avansno plaćanje*	USD 281,981,425.00	USD 281,981,425.00	USD 0.00	USD 0.00	USD 0.00
2. Advance payment deduction (30% of A) *2. Odbitak plaćenog avansa (30% od stavke A)*	USD 114,493,598.06	USD 135,308,870.33	USD 20,815,272.27	USD 17,692,981.43	USD 3,122,290.84
Total C(1-2)/Ukupno C (1-2)	**USD 167,487,826.94**	**USD 146,672,554.67**	**USD -20,815,272.27**	**USD -17,692,981.43**	**USD -3,122,290.84**
D. Other Payments/Ostala plaćanja					
Other Payments(excluding A,B and C) according to the Contract/Ostala plaćanja (isključujući stavke A,B i C) u skladu sa ugovorom	USD 0.00	USD 0.00	USD 0.00	USD 0.00	USD 0.00
Total D/Ukupno D	**USD 0.00**	**USD 0.00**	**USD 0.00**	**USD 0.00**	**USD 0.00**

Total amount due to this IPC(A-B+C+D)/Ukupan iznos ovog Zahteva za plaćanje(A-B+C+D)	**USD 530,050,887.44**	**USD 575,150,644.02**	**USD 45,099,756.58**	**USD 38,334,793.09**	**USD 6,764,963.49**
			Financier Portion-Payable in USD (15% of interim payment certificate) Plaćanje od strane Finansijera (15% od privremene situacije):	*USD 6,764,963.49*	
In Word: six million seven hundred and sixty-four thousand nine hundred sixty-three and 49/100 USD / Slovima: šest miliona sedamsto šezdeset četiri hiljade devetsto šezdeset tri i 49/100 USD					

"-" means the Deducted Amount / "-" znači Odbitni iznos.

NOTE/NAPOMENA:

1. Please complete whole amount payment to our account No.: 385020205000022333 in accordance with provisions of the Contract.
Molimo vas da celokupni iznos plaćanja izvršite na račun broj:385020205000022333 u skladu sa odredbama Ugovora.

2. VAT is not calculated in accordance with the Article 10 paragraph 2 point 3 of VAT Law/PDV nije obračunat u skladu sa Članom 10 stav 2 tačka 3 Zakona o PDV-u

3. Make the payment at the middle exchange rate of the National Bank of Serbia on the day of payment. / Uplatu izvršiti po srednjem kursu Narodne Banke Srbije na dan plaćanja.

Confirmed by Contractor/ Potvrđeno od strane Izvođača radova: _____

Date/Datum: 07.08.2023

Amount approved by Engineer/Suma odobrena od strane nadzornog organa: _____

Date/Datum: 07.08.2023

Amount approved by Investor/Suma odobrena od strane investitora: _____

Date/Datum: 11.08.2023

Amount approved by Financier/Suma odobrena od strane finansijera: _____

Date/Datum: 11 AUG 2023